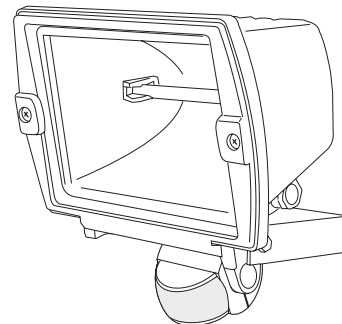


- D** STEINEL-Schnell-Service  
Dieselstraße 80-84 · 33442 Herzbrock-Clarholz  
Tel.: +49/5245/448-188 · Fax: +49/5245/448-197 · www.steinel.de
- A** I. MÜLLER  
Peter-Paul-Str. 15 · A-2201 Gerasdorf bei Wien  
Tel.: +43/2246/2146 · Fax: +43/2246/25466 · www.imueller.at
- CH** PUAG AG  
Oberebenstrasse 51 · CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/648888 · Fax: +41/56/648880 · www.puag.ch
- GB** STEINEL U.K. LTD.  
37, Manesty Road · Orton Southgate · GB-Peterborough PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/238-265 · Fax: +44/1733/238-270  
www.steineluk.com
- NL** STC SOCKET TOOL COMPANY Limited  
8, Queen Street, Smithfield · IRL-Dublin 7  
Tel.: +353/1/8725433 · Fax: +353/1/8725195  
sockettool@eircom.net
- F** DUVAUCEL S.A.  
ACTICENTRE - CTR 2  
Rue des Farnards · Bat. M - Lot 3 · F-59818 Lesquin Cedex  
Tél.: +33/3/20 30 34 00 · Fax: +33/3/20 30 34 20  
www.duvauchel.com
- NL** VAN SPIJK AGENTUREN BV  
Postbus 2 · NL-5688 ZH Orischoot  
De Scheper 260 · NL-5688 HP Orischoot  
Tel.: +31/499/571810 · Fax: +31/499/575795  
www.vsa-hegema.nl
- B** VSA handel Bvba  
Fabriekstraat 145 · B-3900 Overpelt  
Tel.: +32/11/660720 · Fax: +32/11/660729 · www.vshandel.be
- L** A. R. Tech.  
19, Rue Eugène Ruppert, Cloche D'Or · BP 1044  
L-1010 Luxembourg  
Tel.: +352/49/3333 · Fax: +352/49/2634 · www.artech.lu
- I** THOELKE DISTRIBUZIONE S.N.C.  
Via Adamello 2/4 · I-22070 Locate Varesino (Como)  
Tel.: +39/331/836911 · Fax: +39/331/836913 · www.thoelke.it
- E** SAET-94 S.L.  
C/ Trepadella, nº 10 · Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49 · Fax: +34/93/772 01 80 · www.saet94.com
- P** Pronodis-Soluções  
Tecnologicas, Lda · Rua do Caseiro no 8/B Vilar  
P-3810-078 Aveiro  
Tel.: +351/234/484031 · Fax: +351/234/484033 · www.pronodis.pt
- S** KARL H STRÖM AB  
Verktygsvägen 4 · S-55302 Jönköping  
Tel.: +46/36/31 42 40 · Fax: +46/36/31 42 49 · www.khns.se
- DK** BROMMANN ApS  
Elegardvej 18 · DK-6400 Sønderborg  
Tel.: +45/7442 8862 · Fax: +45/7443 43 60 · www.brommann.dk
- FIN** Oy Hedtec Ab  
Hedengrenen Yhtiö · Lauttasaarentie 50 · FIN-00200 Helsinki  
Tel.: +358/9/682881 · Fax: +358/9/673813 · www.hedtec.fi/valaistus
- N** Vilan AS  
Tvetenveien 30 · B-NO-0666 Oslo  
Tel.: +47/22725000 · Fax: +47/22725001 · www.vilan.no
- GR** PANOS Lingonis + Sons O. E.  
Aristofanous 8 Str · GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021 · Fax: +30/210/3218630  
lygonis@otenet.gr

- TR** EGE SENSÖRLÜ AYDINLATMA İTH.  
İHR. TIC. VE PAZ. LTD. ŞTİ.  
GERSAN SAN. SİTESİ 659  
SOKAK · NO:510 · BAKİTKENT/ANKARA  
Tel.: +90/312/257 1233 · Fax: +90/312/256041  
www.egeaydinlatma.com
- ATERSAN İTH. TIC. VE SAN. KOLL. ŞTİ  
Add. Tersane Caddesi Galata Hırdavatçılar Carsisi No: 45  
Karaköy /İstanbul – TÜRKİYE  
Tel.: +90/212/2920664 Pbx. · Fax: +90/212/2920665  
www.atersan.com
- CZ** ELNAS s.r.o.  
Oblekovice 394 · CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126 · Fax: +420/515/244347  
www.elnas.cz
- PL** LANGE LUKASZUK Sp.j.  
Byków 25a · PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48/71/3 98 08 861 · Fax: +48/71/3 98 19  
www.langelukaszuk.pl
- H** DINOOCOOP Kft  
Radvány u. 24 · H-1118 Budapest  
Tel.: 36/1/3193064 · Fax: +36/1/3193066  
www.dinocoop.hu
- LT** KVARCAS  
Neries krantine 32 · LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 · Fax: +370/37/408031 · www.kvarcas.lt
- EE** FORTTRONIC AS  
Teguri 45c · EST 50113 Tartu  
Tel.: +372/7/475208 · Fax: +372/7/367229 · www.forttronic.ee
- SK** LOG Zabrnicna D.O.O.  
Podjetje Za Trgovino · Srednje Bitnje 70  
SLO-4209 Zabrnicna  
Tel.: +386/42/312000 · Fax: +386/42/312331 · www.log.si
- SK** Neco s.r.o.  
Ruzová ul. 111 · SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 44 14 55 · Fax: +421/42/4 44 14 56  
www.neco.sk
- RO** STEINEL Trading s.r.l.  
Str. Lunga 123 · RO-507055 Cristian-Brasov  
Tel.: +40/2 68/25 74 00 · Fax: +40/2 68/25 76 00  
www.steinel.ro
- HR** Daljinsko Upravljanje d.o.o.  
B. Smetane 10 · HR-10 000 Zagreb  
Tel.: +3 85/1/3 88 02 47 · Fax: +3 85/1/3 88 02 47  
daljinsko-upravljanje@zgj.t-com.hr
- LV** Ambergs SIA  
Brīvības gatve 195-16 · LV-1039 Rīga  
Tel.: +3 71/7/55 07 40 · Fax: +3 71/7/55 28 50  
www.ambergs.lv
- RUS** IT and R GmbH  
Kulbyshv Str. 78 · RUS-620026 Ekaterinburg  
Tel.: +7/34 32/24 23 23 · Fax: +7/34 32/61 61 65  
itr@ural.ru  
SVETILNIKI  
Str. Malaya Ordinka, 39 · RUS-113184 Moskva  
Tel.: +7/95/2 37 28 58 · Fax: +7/95/2 37 11 82  
goncharov@o-svet.rz



**D** Bedienungsanleitung

**GB** Operating instructions

**F** Mode d'emploi

**NL** Gebruiksaanwijzing

**I** Istruzioni per l'uso

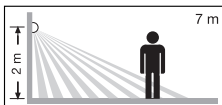
**E** Instrucciones de montaje

## D Bedienungsanleitung

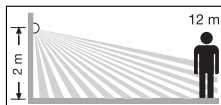
### Das Prinzip



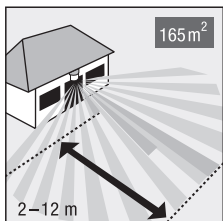
Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern



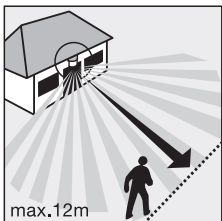
(Menschen, Tiere etc.) Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Lampe. Durch Hindernisse,



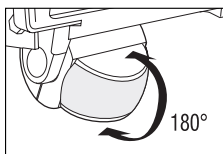
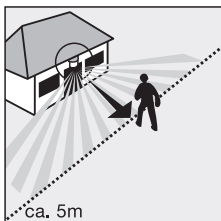
wie z. B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.



Die Einschaltdauer des Verbrauchers ist stufenlos einstellbar (von ca. 8 sek. bis ca. 35 min.). Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird bei jeder Bewegung im Erfassungsbereich die eingestellte Zeit neu aktiviert. Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät in einem kleinen Winkel zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse

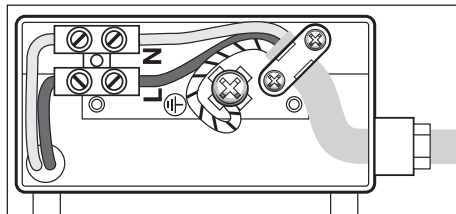


(wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern. Der integrierte Dämmerschalter (LDR) ist ebenfalls stufenlos einstellbar (von ca. 2 Lux bis ca. 2000 Lux). 2 Lux = Nachtbetrieb, 2000 Lux = Tagbetrieb. Die Erfassungswinkel des Sensors sind in 2 Ebenen mit insgesamt 16 Segmenten eingeteilt.



Durch einen Schwenkbereich von 180° nach vorn und hinten kann der Erfassungsbereich frei gewählt werden.

### Installation



dem festen Verschrauben der Zugentlastung kann der Anschluss an die Lüsterklemme vorgenommen werden.

**Anschluss der Netzleitung**  
Die Netzleitung besteht aus einem dreipoligen Kabel mit Mindestquerschnitt 0,75 mm².

**L** = Phase (meist schwarz oder braun),  
**N** = Neutraleiter (meist blau),  
**PE** = Schutzleiter (grün-gelb).

Im Zweifel können Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten und überprüfen.

Phase (**L**) und Nullleiter (**N**) werden in die bezeichneten Anschlüsse der Lüsterklemme eingeführt. Das Schutzleiterkabel (**PE**) ist an den Erdanschluss anzuschließen. Der Betrieb der Leuchte ohne Erdanschluss ist nicht zulässig!

**Achtung:** Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 V bedeuten Lebensgefahr! Daher vor Beginn der Arbeiten Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

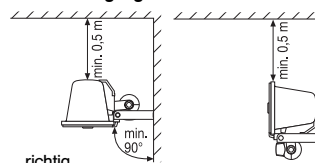
Bei der Installation des Halogenstrahlers handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden. Die innere Verdrahtung zur Lüsterklemme nicht lösen, sondern das Zuführungs-

kabel entsprechend der vorhandenen Beschriftung anschließen.

Bei der Befestigung des Strahlers auf die Leitungsführung in der Wand achten, Löcher bohren, Dübel setzen.

Um einen Schaltvorgang durchführen zu können, muss der Netzanschluss durch ein dreipoliges Kabel in den Anschlussraum eingeführt werden. Dabei auf die korrekte Montage der Zugentlastung achten. Vor

### Wandbefestigung

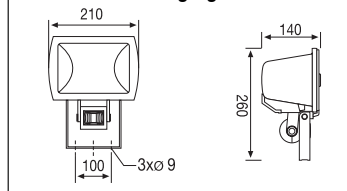


richtig



falsch

### Freistehende Befestigung



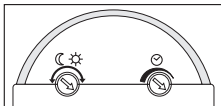
**Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert und neu montiert werden.

In die Netzleitung kann selbstverständlich ein

Netzschalter zum EIN- und AUS-Schalten montiert sein. Die Druckschraube der Kabeleinführungsöffnung und die Schrauben des Anschlusskastendeckels fest anziehen. Die Schrauben am Leuchtgehäuse und Befestigungsbügel müssen mit einem Drehmoment

von mindestens 8 Nm angezogen werden (handfest mit einem Schraubenschlüssel). Nur bei ordnungsgemäßer Montage ist der Spritzwasserschutz gewährleistet. Jede gebrochene Schutzscheibe unbedingt ersetzen.

## Funktion



Nachdem der Sensorstrahler angeschlossen und mit dem Wandhalter befestigt ist, kann die Anlage eingeschaltet werden. Zwei Einstellmöglichkeiten stehen nun auf der Unterseite des Gerätes zur Verfügung.

### Ausschaltverzögerung (Zeiteinstellung)

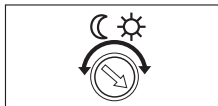
Die gewünschte Leuchtdauer des Betriebsmittels kann auf der Unterseite des Gerätes stufenlos von ca. 8 sek. bis max. 35 min. eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet



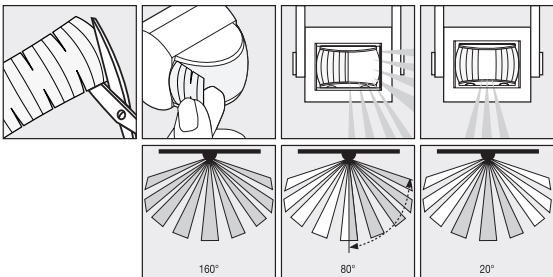
kürzeste Zeit, ca. 8 sek. Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 35 min. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt.). Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

### Dämmerungseinstellung (Ansprechschwelle)

Die gewünschte Ansprechschwelle des Gerätes kann ebenfalls auf der Unterseite stufenlos von ca. 2 Lux bis



2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.). Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.



Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Mit den beigelegten Abdeckungen

können Sie den Erfassungsbereich des Sensors zusätzlich bestimmen. Linsensegmente können

abgedeckt werden, um somit Fehlschaltungen durch z. B. Autos, Passanten auszuschließen.

## Betrieb

Soll der Verbraucher unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird der Verbraucher für die eingestellte Zeit aktiv.

Witterungseinflüsse können die Funktion des Sensor-Strahlers beeinflussen. Bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können.

## Achtung!

**Dieses Produkt ist bereits mit einem integrierten Blendschutz ausgestattet.**

Die Fresnellinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

### Wichtige Hinweise

- Nicht auf gewöhnlich leicht entflammbare Oberflächen montieren, wenn der unter „Installation“ angegebene Mindestabstand nicht eingehalten wird.
- Der Halogenstrahler darf nicht gegen die Montagewand gerichtet werden.
- Lampe muss in waagrechtlicher Stellung ( $\pm 15^\circ$ ) stehen.

Bitte beachten Sie hierzu folgenden Nachtrag zum Kapitel „Funktion“ Dämmerungseinstellung in der Bedienungsanleitung:

Ist der Funktionstest bei Tageslicht durchgeführt, kann die Dämmerungseinstellung auf Nachtbetrieb



Der Strahler muss sich in einer Entfernung von mindestens einem Meter von der zu beleuchtenden Fläche befinden.

- Im Fall eines Scheibenschlusses, vor Wiederinbetriebnahme unbedingt eine neue Scheibe einsetzen.
- Wer sich dieser Lampe bei Betrieb mit 10% Überspannung für längere Zeit aussetzt, muss mit Haut- und Augenuntersuchungen rechnen.

gestellt werden. Innerhalb der eingestellten Leuchtzeit und 60 Sekunden danach, darf keine Bewegung im Erfassungsbereich erfolgen, da sonst die Lampe weiterleuchtet. Bei Umschaltung von Nachtbetrieb auf Tagbetrieb ist genauso zu verfahren.

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

06/95/EG und die EMV-Richtlinie 04/108/EG.

## Technische Daten

Montage:	Netzanschluss
Erfassungswinkel des Sensors:	HS 5140 = 140° horizontal HS 5130 = 130° horizontal 8° vertikal + Unterkriechschutz
Einstellbarer Erfassungsbereich:	180° nach vorn und hinten schwenkbar
Schaltzeit, einstellbar:	8 sek. – 35 min.
Reichweite:	12 m frontal
Leistung:	500 W
Schutzart:	IP 54

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor-Strahler ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
Sensor-Strahler schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb, Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Leuchtmittel defekt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Sicherung defekt</li> <li>■ Erfassungsbereich nicht gezielt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Sicherung, evtl. Anschluss prüfen</li> <li>■ neu justieren</li> </ul>
Sensor-Strahler schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren bzw. abdecken</li> </ul>
Sensor-Strahler schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensor höher schwenken bzw. gezielt abdecken, Bereich umstellen bzw. abdecken</li> </ul>
Sensor-Strahler schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich</li> <li>■ Erfassung von Autos auf der Straße</li> <li>■ plötzliche Temperaturveränderungen durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen bzw. abdecken</li> <li>■ Bereich umstellen, Sensor abschwenken</li> <li>■ Bereich verändern, Montageort verlegen</li> </ul>
Sensor-Strahler Reichweiteveränderung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere Umgebungstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen</li> <li>■ bei Wärme höher stellen</li> </ul>

## Funktionsgarantie

Dieses Steinel-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. Steinel übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt

durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen sowie für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Wartung oder durch Verwendung von Fremtteilen auftreten. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit kurzer Fehlerbeschreibung, Kassenbon oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.



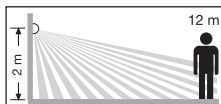
**Principle of Operation**



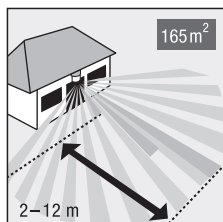
The built-in pyroelectric infrared detector detects the invisible heat radiation that is emitted by moving bodies (such as people or



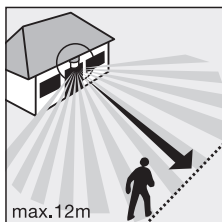
animals). The thermal radiation thus detected is converted electronically, and switches the lamp. No thermal radiation is



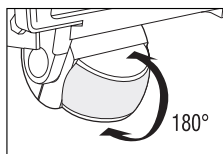
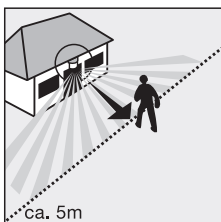
detected through barriers such as panes of glass or walls, and so no switching operation is triggered.



The time the electrical consumer remains on can be adjusted continuously (from about 8 seconds to 35 minutes). When this period has expired, any movement within the monitoring zone restarts the timer. The most reliable motion detection is achieved by mounting or pointing the unit to aim across the direction in which a person would walk, and so that no

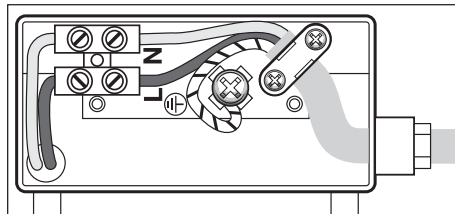


hindrances such as trees or walls obstruct the line of sight. The integral photo-electric lighting controller (LDR) is also continuously adjustable, from about 2 lux to about 2,000 lux. 2 lux (ca. 0.2 footcandles) = nighttime operation, 2,000 lux (ca. 190 footcandles) = daytime operation.



The angle through which it can swivel, 180° to the front and the rear, allows the detection zone to be selected freely.

**Installation**



to the lamp-wire connector before screwing the strain-relief clamp tight.

**Connection of power supply lead**

The supply lead consists of a three-wire cable with a minimum conductor cross-section of 0.75 mm².

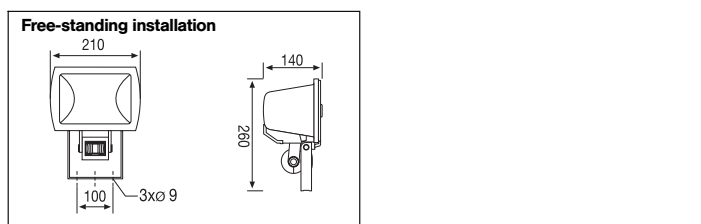
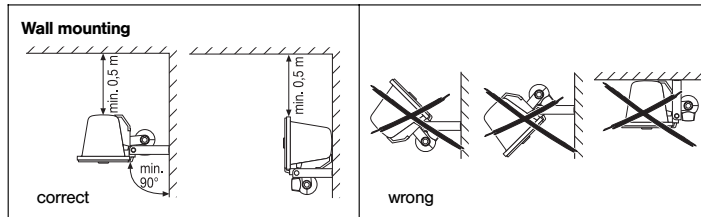
**L** = phase conductor (usually black or brown), **N** = neutral conductor (usually blue), **PE** = protective-earth conductor (green and yellow). In case of doubt, identify the conductors with a voltage tester, then disconnect from the power supply and check again. Insert the phase (**L**) and neutral (**N**) conductors into the marked terminals of the lamp-wire connector. Connect the protective-earth conductor (**PE**) to the earth (ground) terminal. This lamp must not be operated unless earthed!

**Caution:** The installation involves connecting the unit to the power mains. The household supply voltage can be lethal! First switch off the power and check that the circuit is dead with a voltage detector. Do not disconnect the internal wiring to the lamp-wire connector; instead, connect the feeder cable according to the markings present. The installation of the sensor spotlight involves connection to the mains supply and there for has to be

performed workmanlike according to the VDE 0100 standard.

When fastening the spotlight, take into account how the wiring runs inside the wall; drill the holes and insert dowels.

In order to perform switching, the power supply must be connected to the terminal compartment with a three-wire cable. In doing so, pay attention to correct installation of the strain relief. The leads can be connected

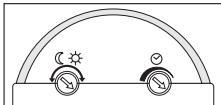


**Note:** If the connections are reversed, this will cause a short-circuit in the unit or in your fuse box. In that case, the individual conductors must be re-identified, and connected correctly. You may also install a

power switch in the supply lead to switch the power on and off, of course. The screws on the light housing and attachment clamp must be tightened with a torque of at least 8 Nm (hand-tight with a spanner).

A splash-proof enclosure can only be warranted if the pressure nut screw and the screws for the back plate are screwed down firmly. Any damaged washer must be replaced.

## Function



When the Sensor Spotlight has been connected and fastened with the wall mount, the system can be switched on. Two settings can now be made at the bottom of the unit.

### Switch-off delay (time setting)

The desired period for the device to be alight can be adjusted continuously, from about 8 seconds to 35 minutes, at the bottom of the unit.

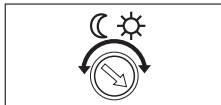
Setscrew turned clockwise to stop equals minimum



time, ca. 8 seconds; counterclockwise to stop equals maximum time, ca. 35 minutes. (The unit is shipped with a factory setting of the minimum time.) We recommend setting the unit to the minimum time when adjusting the detection zone or carrying out a performance test.

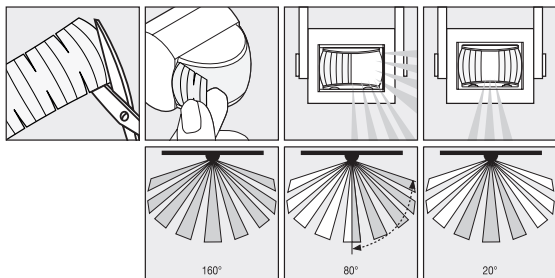
### Lighting controller (threshold)

The desired light threshold can also be adjusted continuously on the bottom of the unit, from about 2 lux to 2,000 lux.



Setscrew turned clockwise to stop equals daytime operation at ca. 2,000 lux (ca. 190 footcandles); counterclockwise to stop equals nighttime operation at ca. 2 lux (ca. 0.2 footcandles). (The unit is shipped with a factory setting for daytime operation.)

When adjusting the detection zone, and for a performance test during daylight, the setscrew must be turned clockwise to the stop.



The detection zone can be optimized to suit your requirements. And with the enclosed shrouds, you can

adjust the sensor's detection zone, as well. Lens segments can be covered up, so as to prevent unde-

sired triggering by passing cars, pedestrians etc.

## Operation

In order to switch on the consumer without a heat source in the detection zone, switch the indoor power switch momentarily. This will activate the consumer for the period selected.

The weather can affect the functioning of the Sensor Spotlight. Strong gusts of wind, rain, snow or hail can cause switching errors, because the unit cannot distinguish the sudden

changes in temperature from heat sources. The Fresnel lens (detector lens) may be wiped with a damp cloth (without any cleanser) if it gets dirty.

### Important Notes

- Do not mount unit onto flammable surfaces if the minimum clearance is not met as indicated under "Installation".
- The Halogen floodlight must not face against the mounting wall.
- Unit has to be in horizontal position ( $\pm 15^\circ$ ).



The floodlight has to be placed min. 1 m away from the object to be illuminated.

- In case of glass breakage, install new glass before switching light on again.
- Do not expose yourself to the light of the lamp if it is operated with 10% increased voltage to the nominal voltage because this may cause inflammation of skin and eyes.

## Caution!

**This product already incorporates an antiglare**

Your special attention therefore is drawn to the section "Function", twilight zone setting in the owners manual:

After having completed the functional test in daylight, the twilight zone setting screw can be set to night operation.

There should not be any movement within the zone of detection during the set time plus 60 sec., otherwise the fixture will remain illuminated. Setting from night to day should be done in the same manner.

## CE Declaration of conformity

This product complies with Directive 06/95/EC on low-

voltage appliances and EMC Directive 04/108/EC.

## Technical Specifications

Installation:	Connection to mains supply
Detection angle of sensor:	HS 5140 = 140° horizontally HS 5130 = 130° horizontally 8° vertically sneak-by guard
Range of adjustment of detection angle:	swivels 180° to front and rear
"ON" time, adjustable:	8 sec. to 35 min.
Reach:	12 metres (39 feet) in front
Wattage:	500 W
Type of enclosure:	IP 54

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Sensor Spotlight without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fuse has blown; not switched on; break in wiring</li> <li>■ Short-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Replace fuse; switch on power switch; check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> </ul>
Sensor Spotlight does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ During daytime operation, light threshold set to nighttime operation</li> <li>■ Light bulb burned out</li> <li>■ Power switch off</li> <li>■ Fuse blown</li> <li>■ Monitoring zone not targeted properly</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change setting</li> <li>■ Replace light bulb</li> <li>■ Switch on</li> <li>■ Replace fuse, check connection if necessary</li> <li>■ Recalibrate</li> </ul>
SensorLamp does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continuing movement in monitoring zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check detection zone, and recalibrate or shroud if necessary</li> </ul>
SensorLamp is always switching on/off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Animals moving in detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tilt sensor up or shroud appropriately; change detection zone</li> </ul>
SensorLamp switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind is moving trees and shrubs in detection zone</li> <li>■ Cars in street are being detected</li> <li>■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or warm air from exhaust fans or open windows</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change detection zone, or shroud</li> <li>■ Change detection zone, tilt sensor down</li> <li>■ Change detection zone or install at different spot</li> </ul>
Change in SensorLamp's range	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Varying ambient temperatures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ When cold, shorten sensor's range by tilting it down</li> <li>■ When warm, tilt it up</li> </ul>

## Operating guarantee

This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by

repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use of non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

Repair Service:  
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

**36 month**  
FUNCTIONAL  
WARRANTY

## F Mode d'emploi

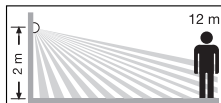
### Le principe



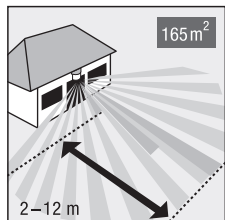
Le projecteur halogène pyroélectrique intégré détecte le rayonnement invisible de chaleur émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc...)



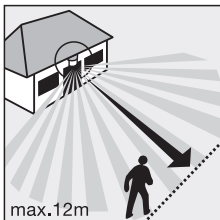
Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite transformé électroniquement et commute la lampe. Les obstacles (par ex. murs ou vitres) empêchent la recon-



naissance du rayonnement de chaleur. Dans ce cas, aucune commutation n'est effectuée.



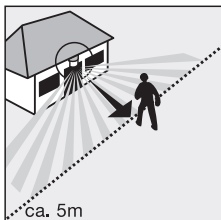
La durée de commutation est réglable en continu (d'environ 8 sec. jusqu'à 35 min.). Pendant l'écoulement du temps de commutation, chaque mouvement dans la zone de détection réactive le décompte du temps sélectionné. Pour optimiser la détection de mouvement, l'appareil doit être monté ou orienté de manière à avoir un léger écart angulaire par rapport



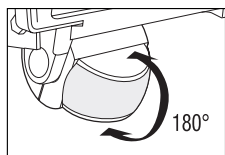
à la direction du déplacement. Aucun obstacle ne doit gêner la détection (arbres, murs, etc...)

Le commutateur photoélectrique intégré (LDR) est également réglable en continu (d'environ 2 lux à 2 000 lux).

2 lux = Fonctionnement nocturne.  
2 000 lux = Fonctionnement en lumière du jour.

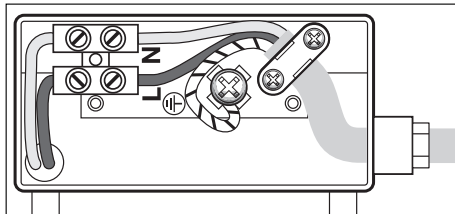


ca. 5m



Grâce à la possibilité de pivoter sur 180° vers l'avant ou l'arrière, la zone de détection peut être réglée à volonté.

### Installation



Le branchement aux dominos peut être effectué avant la fixation de la décharge de traction.

**Branchement au réseau:**  
Il est effectué avec 3 câbles conducteurs d'un diamètre minimum de 0,75 mm<sup>2</sup>.

**L** = Phase (souvent noir ou marron)

**N** = Neutre (souvent bleu)

**PE** = Terre (vert/jaune)

En cas de doute, vous pouvez identifier les fils à l'aide d'un testeur de tension. Remettre le courant et vérifier.

La phase (**L**) et le neutre (**N**) doivent être introduits dans les dominos indiqués. Le conducteur de sécurité (**PE**) est à relier à la terre. Le fonctionnement de la lampe ne peut s'effectuer sans branchement à la terre.

**Attention:** Le montage s'effectue sur le réseau en 230 V, c'est à dire avec un risque mortel.

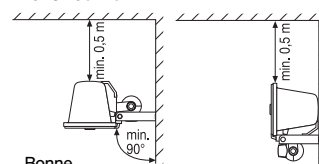
L'installation du projecteur halogène s'effectue sur le réseau électrique. Le travail doit donc être effectué conformément à la norme 300 500 VTR.

C'est pourquoi, il faut couper le courant et vérifier l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension avant le début des travaux. Il ne faut pas retirer le

câblage intérieur des barrettes de domino mais monter les câbles conducteurs selon les indications correspondantes. Lors de la fixation du projecteur sur le mur, faire attention à la gaine de conducteur; percer et mettre les chevilles.

Afin que le déclenchement puisse se faire, les 3 câbles conducteurs doivent être branchés. S'assurer que la décharge de traction est correctement montée.

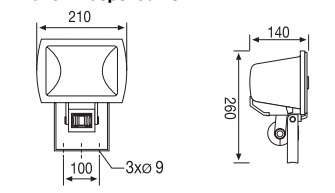
#### Fixation au mur



Bonne

Mauvaise

#### Fixation indépendante

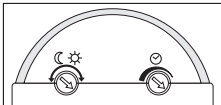


**Important:** Une inversion des branchements peut provoquer ultérieurement un court circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, les câbles doivent à nouveau être identifiés et noués. Un interrupteur peut évidemment être monté sur le

câble conducteur afin de mettre en ou hors circuit. Fixer fermement l'écrou faisant pression sur le joint-d'étanchéité pour le passage de câble, ainsi que les vis fixant le couvercle d'accès aux branchements. Il faut serrer les vis du boîtier de la lampe et de l'étrier de

fixation avec un couple d'au moins 8 Nm (serrer fermement à la main avec une clé). L'étanchéité aux projections d'eau n'est en effet garantie que si le montage est conforme aux prescriptions. Toute vitre de protection cassée doit impérativement être remplacée.

## Fonctionnement



Lorsque le projecteur halogène est branché et fixé sur son support mural, l'installation peut être mise sous tension. 2 réglages possibles peuvent être effectués sous l'appareil.

**Retardateur de mise hors circuit (Temporisation)**  
La durée souhaitée d'éclairage de l'appareil se règle en continu sous celui-ci, d'environ 8 sec. à 35 min. maximum.

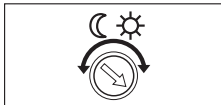
Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, le réglage est sur le temps le



plus court soit environ 8 sec. Lorsqu'elle est en butée à gauche, c'est le temps le plus long soit environ 35 min. (A la livraison, l'appareil est réglé d'usine sur le temps le plus court.) Lors de l'installation, il est conseillé de régler sur le temps le plus court tant pour le réglage du champ de détection que pour le test de fonctionnement.

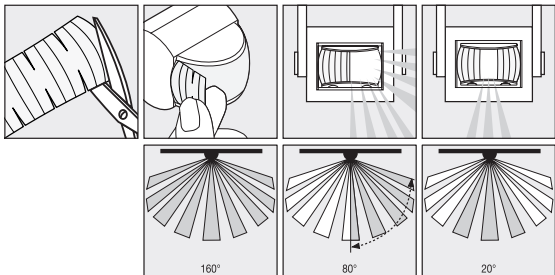
### Réglage crépusculaire (Seuil de réactivité)

Le seuil de réactivité souhaité peut de la même façon être réglé en continu



sous l'appareil, d'environ 2 à 2000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, le réglage est en lumière du jour soit environ 2000 lux. Lorsqu'elle est en butée à gauche, c'est le fonctionnement crépusculaire soit environ 2 lux. (A la livraison, l'appareil est réglé d'usine en lumière du jour.)

Lors de l'installation de l'appareil, la vis de réglage doit être en butée à droite tant pour régler le champ de détection que pour le test de fonctionnement.



Le réglage du champ de détection peut être optimisé selon les besoins. La zone de détection du détecteur

peut être précisée grâce aux masques encliquetables. Des segments de lentille peuvent être masqués pour

éviter des déclenchements intempestifs (par ex. des voitures ou des passants).

## Utilisation

Pour déclencher l'éclairage indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il convient d'utiliser rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ainsi l'éclairage sera actif pendant le temps réglé.

Les intempéries peuvent avoir une influence sur le fonctionnement du projecteur halogène à détection. Des déclenchements intempestifs peuvent se produire par vent violent, neige, pluie ou grêle car des variations soudaines de températures ne peuvent être différenciées de sources de chaleur.

## Attention!

**Ce produit est déjà équipé d'une protection intégrée du diaphragme.**

Veillez tenir compte des informations complètes

La lentille de Fresnel (Lentille de détection) peut être nettoyée avec un chiffon humide (sans produit de nettoyage) en cas de salissures.

### Conseils importants:

- Ne pas monter l'appareil sur une surface facilement inflammable lorsque la distance minimum sous l'installation n'est pas respectée.
- Le Projecteur halogène ne doit pas être tourné en direction du mur de montage.
- La lampe doit être en position horizontale  $\pm 15^\circ$ .

le chapitre «Fonctionnement», réglage crépusculaire dans le mode emploi:

Lorsque l'essai de fonctionnement est effectué à la lumière du jour, la vis de réglage crépusculaire peut être positionnée sur le fonctionnement nocturne.



Le projecteur doit se trouver à une distance minimale de un mètre de la surface à éclairer.

- Dans le cas d'un bris de glace, il faut impérativement monter une nouvelle vitre avant de remettre l'appareil en fonctionnement.
- L'utilisation durable de cette lampe avec une surtension de 10% peut entraîner des irritations de l'oeil ou de la peau.

Pendant la durée d'éclairage réglée et 60 secondes après, aucun mouvement ne doit être fait dans le champ de détection, car dans ce cas la lampe reste allumée. Il faut procéder de la même façon pour le passage du fonctionnement nocturne au fonctionnement diurne.

## CE Déclaration de conformité

Ce produit est conforme à la directive basse tension

06/95/CE et à la directive électromagnétique 04/108/CE.

## Données techniques

Montage:	Réseau
Angle de détection:	HS 5140 = 140° horizontal HS 5130 = 130° horizontal 8° vertical avec protection au ras du mur
Zone de détection réglable:	Orientable de 180° vers l'avant ou l'arrière
Temps de commutation réglable:	8 sec. – 35 min.
Portée:	12 mètres frontale
Puissance:	500 W
Protection:	IP 54

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Projecteur à détection sans courant	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible défectueux, débranché, câble interrompu</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible, commuter l'interrupteur, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> </ul>
Le projecteur à détection ne se commute pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la journée le réglage crépusculaire est en position nocturne</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ Interrupteur coupé</li> <li>■ Fusible défectueux</li> <li>■ Zone de détection pas ajustée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Commuter</li> <li>■ Changer le fusible, éventuellement vérifier le branchement</li> <li>■ Régler à nouveau</li> </ul>
Le projecteur à détection ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler le champ, éventuellement ajuster à nouveau et masquer si nécessaire</li> </ul>
Le projecteur à détection s'allume et s'éteint continuellement	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des animaux se déplacent dans le champ de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orienter le détecteur plus haut, masquer la visée si nécessaire, modifier le champ et masquer le cas échéant</li> </ul>
Le projecteur à détection se déclenche de manière intempestive	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le vent agite les arbres et les arbustes dans la zone de détection</li> <li>■ Détection des voitures sur la chaussée</li> <li>■ Modification soudaine de température due aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier le champ et masquer si nécessaire</li> <li>■ Modifier le champs, abaisser le détecteur</li> <li>■ Modifier la zone, déplacer le lieu de montage.</li> </ul>
Modification de la portée de détection du projecteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changement des températures de l'environnement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Par temps froid, réduire la portée du détecteur en l'abaissant.</li> <li>■ Par temps chaud, le relever.</li> </ul>

## La garantie du bon fonctionnement

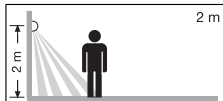
Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinell garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux

pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

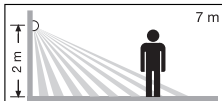
Service de réparation : Le service après-vente de notre usine effectuée également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



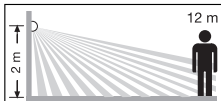
**Het principe**



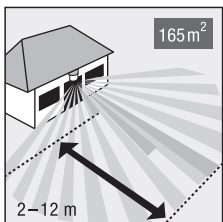
De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-detektor registreert de zichtbare warmtestraling van zich bewegende mensen, dieren,



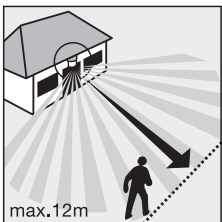
etc. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet, waardoor de lamp wordt ingeschakeld. Door belemmeringen,



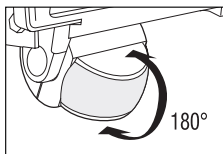
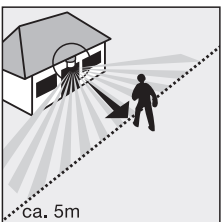
zoals bijv. een muur of een ruit, wordt de warmtestraling niet herkend, zodat dus ook geen schakeling plaatsvindt.



De inschakeltijd van de lamp is traploos instelbaar (van ca. 8 sek. tot ca. 35 min.). Na afloop van de ingestelde tijd wordt bij iedere beweging binnen het registratiebereik de ingestelde tijd opnieuw geactiveerd. De beste bewegingsregistratie heeft u, als het apparaat in een kleine hoek in de looprichting gemonteerd, resp. gericht wordt

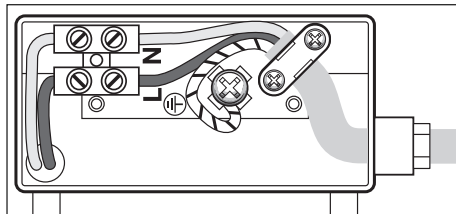


en belemmeringen, zoals bijv. bomen, muren, etc.) het zicht niet wegnemen. De geïntegreerde schemerschakelaar (LDR) is ook traploos instelbaar (van ca. 2 Lux tot ca. 2.000 Lux). 2 Lux = nachtgebruik 2.000 Lux = daggebruik De registratiehoeken van de sensor zijn in 2 bereiken in totaal 16 segmenten ingedeeld.



Door een groot zwenk bereik van 180° naar voren en achteren kan het registratiebereik vrij gekozen worden.

**Installatie**



**Let op:** Montage = netaansluiting 230 V = levensgevaarlijk! Daarom eerst stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spannings-tester.

Bij de installatie van de halogenstraler werkt u met netspanning; dit moet daarom vakkundig volgens VDE 0100 voorschrift uitgevoerd worden.

De binnenbedrading naar het kroonsteentje niet losmaken, maar de aan te slui-

ten kabel aan de hand van de omschrijving aansluiten.

Bij de bevestiging van de halogenstraler oppassen voor de leidingen in de muur; gaten boren en van pluggen voorzien.

Om een schakeling teweegte brengen, moet de netaansluiting d. m. v. een 3-polige kabel uitgevoerd worden. Let daarbij op de correcte montage van de trekontlasting. Na de aansluiting van de draden in het kroonsteentje, kan de trekont-

sting vastgeschroefd worden. **Aansluiting van de netspanningskabel**

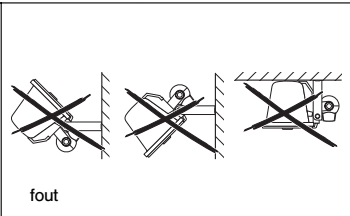
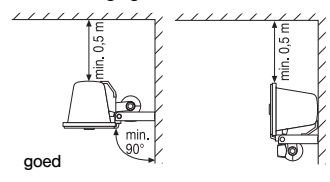
De netspanningskabel bestaat uit een 3-polige kabel met een minimum doorsnede van 0,75 mm<sup>2</sup>.

**L** = fase (meestal zwart of bruin), **N** = nulleider (meestal blauw), **PE** = aarde (groen/geel).

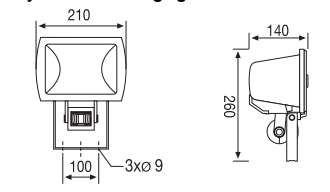
In geval van twijfel moet u de kabel met een spannings-tester identificeren; daarna de aansluitdraden weer spanningsvrij maken en testen op spanningsloosheid.

Fase (**L**) en nulleider (**N**) komen in de respectievelijke gemerkte aansluitingen van het kroonsteentje. De aardekabel (**PE**) kan in de aardeaansluiting gemonteerd worden. Aansluiting van deze verlichting zonder aarde is niet toegestaan!

**Wandbevestiging**



**Vrijstaande bevestiging**

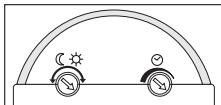


**Belangrijk:** Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw meerkast later tot kortsluiting. In dit geval moeten nogmaals de kabels geïdentificeerd en opnieuw aangesloten worden. In de netspanningskabel kan natuurlijk een schake-

laar voor het IN- en UIT-schakelen gemonteerd worden. De klemmschroef in de kabelinvoeropening en de schroeven van de deksel van de aansluitkast goed aandraaien. De schroeven aan de lampkorf en de bevestigingsbeugel moeten met een draai

moment van minstens 8 Nm worden aangedraaid (handvast met een schroevendraaier). Alleen bij vakbekwame montage is spatwaterdichtheid gegarandeerd. Elke gebroken isolatie moet onmiddellijk vervangen worden.

## Functie



Nadat de sensor-straler aangesloten en met de wandhouder bevestigd is, kan de installatie ingeschakeld worden. Twee instelmogelijkheden staan nu aan de onderzijde van het apparaat tot uw beschikking:

### Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

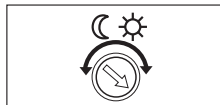
De gewenste inschakelduur kan aan de onderzijde van het apparaat traploos van ca. 8 sek. tot max. 35 min. ingesteld worden. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent de kortste tijd, ca. 8 sek.



Stelschroef naar de linker aanslag betekent de langste tijd, ca. 35 min (Bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de kortste tijd ingesteld.). Bij instelling van het apparaat op het registratiebereik en de funktietest adviseren wij u de kortste tijd in te stellen.

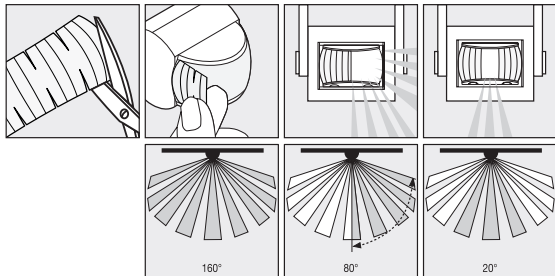
### Instelling van de schemerschakelaar (lichtgevoeligheid)

De gewenste lichtgevoeligheid van het apparaat kan ook aan de onderzijde traploos van ca. 2 Lux tot 2.000 Lux ingesteld worden.



Stelschroef naar de rechter aanslag betekent daglichtstand ca. 2.000 Lux. Stelschroef naar de linker aanslag betekent schemerstand ca. 2 Lux (Bij levering is het apparaat bedrijfsklaar op de daglichtstand ingesteld.).

Bij instelling van het apparaat voor het registratiebereik en de funktietest bij daglicht moet de stelschroef tegen de rechter aanslag staan.



Afhankelijk van de wensen kan het registratiebereik optimaal ingesteld worden. Met de meegeleverde af-

dekplaatjes kunt u het registratiebereik van de sensor nauwkeurig afstellen. Lenssegmenten kunnen afge-

dekt worden, om zo foutieve schakelingen door bijv. auto's, voorbijgangers uit te sluiten.

## Werking

Moet de lamp onafhankelijk van een warmtebron binnen het registratiebereik ingeschakeld worden, dan kan de netschakelaar binnenshuis eenmaal kort ingeschakeld worden. Daardoor wordt de lamp gedurende de ingestelde tijd actief.

Weersinvloeden kunnen de werking van de sensor-straler beïnvloeden. Bij sterke wind, sneeuw, regen, of hagel kan een foutieve schakeling plaatsvinden, omdat het plotselinge temperatuurverschil niet van

warmtebronnen onderscheiden kan worden. De registratielens kan bij vervuiling met een vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) schoongemaakt worden.

### Belangrijke aanwijzingen:

■ Niet op licht ontvlambare plaatsen monteren, als de minimum afstand zoals aangegeven bij „installatie“, niet aangehouden wordt.



De Halogeenstraler mag niet op de muur gericht worden.

- Lamp moet loodrecht ( $\pm 15^\circ$ ) staan.
- De straler moet zich minimaal een meter van het te verlichten oppervlak bevinden.
- In geval van glasbreuk, voor ingebruikname beslist een nieuw glas inzetten.
- Indien de lamp met 10% overspanning belast wordt, kan oog- of huidbeschadiging optreden.

## Let op!

**Dit product is voorzien van een ingebouwde lichtgevoeligheidsensor.**

Lees daarom de volgende aanwijzing als aanvulling in de gebruiksaanwijzing bij het hoofdstuk „Funktie“ – Schemerinstelling.

Is de funktietest bij daglicht uitgevoerd, dan kan de lichtgevoeligheidsstelschroef

op de nachtstand ingesteld worden. Binnen de ingestelde schakeltijd en 60 seconden daarna, moet u niet in het registratiebereik komen, omdat anders de lamp aanblijft. Dit geldt ook bij omschakeling van de nachtstand op de dagstand.

## Verklaring C-richtlijnen

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

2006/95/EG en de EMC-richtlijn 2004/108/EG.

## Technische gegevens

Montage:	netaansluiting
Registratiehoek van de sensor:	HS 5140 = 140° horizontaal HS 5130 = 130° horizontaal 8° vertikaal + kruipbeveiliging
Instelbaar registratiebereik:	180° zwenkbaar naar voren en achteren
Schakeltijd, instelbaar:	8 sec. – 35 min.
Reikwijdte:	12 m. frontaal
Vermogen:	500 W
Bescherming:	IP 54

## Bedrijfsstoringen

Storing	Oorzaak	Oplossing
sensor-straler zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zekering defekt, niet ingeschakeld, leiding onderbroken-</li> <li>■ kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieuwe zekering. Net-schakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester</li> <li>■ aansluitingen nakijken</li> </ul>
Sensor-straler schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ indien overdag, schemerschakeling staat op nachtstand</li> <li>■ gloeilamp defekt</li> <li>■ netschakelaar UIT</li> <li>■ zekering defekt</li> <li>■ registratiebereik niet gericht-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ opnieuw instellen</li> <li>■ gloeilamp verwisselen</li> <li>■ inschakelen</li> <li>■ nieuwe zekering, evt. aansluiting testen</li> <li>■ opnieuw instellen</li> </ul>
Sensor-straler schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ blijvende beweging binnen registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik controleren en evt. opnieuw afstellen, resp. afdekken</li> </ul>
Sensor-straler schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dieren bewegen zich binnen het registratiebereik-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sensor hoger richten resp. gericht afdekken. Bereik veranderen, resp. afdekken</li> </ul>
Sensor-straler schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik</li> <li>■ registratie van auto's op de straat</li> <li>■ plotselinge temperatuurveranderingen door onweer (wind, regen, sneeuw) of wind uit ventilatoren, open ramen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik veranderen, resp. afdekken</li> <li>■ bereik veranderen, sensor verdraaien-</li> <li>■ bereik veranderen, lamp verplaatsen</li> </ul>
registratiebereik van de sensor-straler verandert	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere omgevingstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bij kou sensorreikwijdte door verdraaien verkleinen</li> <li>■ bij warmte vergroten</li> </ul>

## Functie-garantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassa-bon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel) goed verpakt aan het betreffende service-adres wordt opgestuurd.

Reparatie-service:  
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.



## I Istruzioni per l'uso

### Principio di funzionamento



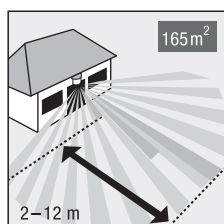
Il rilevatore piroelettrico ad infrarossi coglie le radiazioni termiche provenienti da corpi in movimento, quali persone, animali ecc.



Queste radiazioni termiche vengono poi trasformate elettronicamente e fanno accendere la lampada.

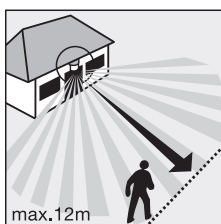


In presenza di ostacoli, come muri o pareti in vetro, non sarà possibile riconoscere tali radiazioni e il dispositivo di rilevamento non verrà pertanto azionato.



I tempi di inserimento dell'apparecchio sono regolabili e vanno da circa 8 secondi a 35 minuti. Dopo aver inserito il tempo desiderato, in caso di rilevamento di movimenti nella zona da controllare, l'apparecchio si riporterà automaticamente sul tempo scelto dall'utilizzatore.

Si avrà un rilevamento migliore installando l'apparecchio in un angolo orientato verso l'ingresso e

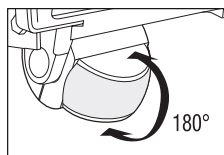
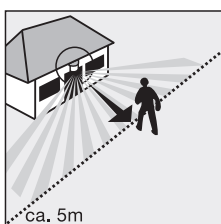


quando la vista non è ostacolata da oggetti quali alberi, muri ecc.

E' regolabile anche l'interruttore di luminosità integrato (LDR) che può essere graduato da 2 lux a circa 2.000 lux.

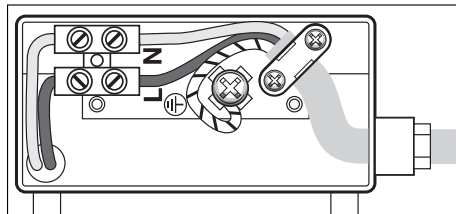
2 lux = funzionamento al crepuscolo, 2000 lux = luce diurna.

Gli angoli di rilevamento del sensore sono ripartiti su due superfici aventi complessivamente 16 segmenti.



E' possibile scegliere la zona di rilevamento orientando l'apparecchio avanti o indietro di 180°.

## Installazione



**Attenzione:** il montaggio richiede collegamento in rete. La corrente a 230 V è pericolosa! Durante il montaggio di una lampada a sensore tenete presente che si tratta di un'operazione eseguita nel campo elettrico; per cui deve essere effettuata nel rispetto delle normative vigenti (VDE 0100).

Non staccare il cablaggio interno dai morsetti. Allacciare il cavo di alimentazione secondo le indica-

zioni presenti. Durante le operazioni di montaggio dell'apparecchio, fare attenzione alla direzione dei fili presenti nella parete. Eseguire il foro e inserire il tassello.

Per procedere all'inserimento si dovrà introdurre nella zona di allacciamento alla rete un cavo a tre poli. Fate qui attenzione che lo scarico di trazione venga montato correttamente.

Prima di fissare definitivamente la guaina di protezione si potrà eseguire l'allacciamento coi morsetti.

### Allacciamento alla linea di alimentazione di rete

La linea di alimentazione è costituita da un cavo a 3 poli con una sezione massima di mm<sup>2</sup> 0,75.

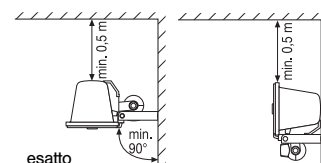
**L** = fase (di solito nero o marrone)

**N** = filo neutro (di solito blu)

**PE** = terra (verde/giallo)

nel dubbio, potrete riconoscere i cavi per mezzo di un tester, eseguire poi un inserimento senza corrente, infine ricontrollare. Fase e filo neutro dovranno essere inseriti negli appositi allacciamenti dei morsetti. Il cavo di terra va allacciato alla presa di terra. Non è permesso far funzionare la torcia senza presa di terra.

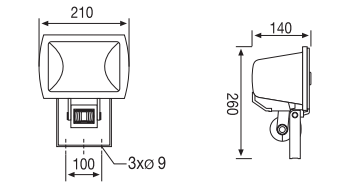
### Applicazione a muro



esatto

errato

### Applicazione libera

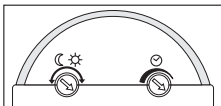


**Importante:** allacciamenti sbagliati possono causare sia nell'apparecchio che nel vostro contatore dei corto-circuiti. Se così fosse, dovrete provvedere ad identificare di nuovo cavo per cavo e eseguire un nuovo allacciamento. Ovviamente, è possibile

nella linea di alimentazione un dispositivo per l'inserimento e il disinserimento. Le viti sulla scatola di lampada e sulla staffa di fissaggio devono venir strette con coppia di serraggio di almeno 8 Nm (con la chiave stringete la vite con abbastanza forza). Avvitare bene la vite a pres-

sione della guida di passaggio del cavo e quella di collegamento del coperchio della scatola. La protezione antispruzzo è valida solo se il montaggio avviene regolarmente. In caso di rottura della protezione antispruzzo, questa va sempre sostituita.

## Funzionamento



Dopo aver allacciato l'emettitore a sensori ed averlo fissato alla parete, l'apparecchio potrà esser messo in funzione. Potrete scegliere fra due possibilità, indicate sul lato inferiore dell'apparecchio.

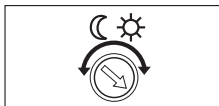
### Disinserzione prolungata (Regolazione dei tempi)

E' possibile regolare la durata dell'illuminazione desiderata che va da circa 8 secondi a 35 minuti e che è indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.



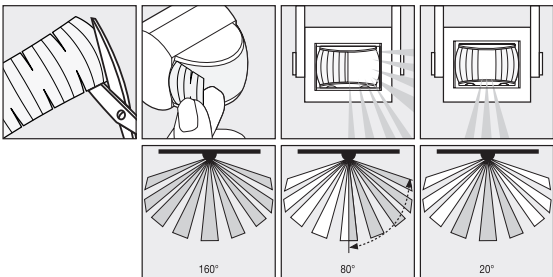
Girando la vite verso destra si sceglierà il tempo più breve, ovvero circa 8 secondi, girandola verso sinistra, invece, l'illuminazione durerà 35 minuti (tempo massimo). Alla consegna, l'apparecchio è regolato dalla azienda produttrice sulla durata più breve. Si raccomanda di posizionarlo su un tempo breve durante l'inserimento e il test di funzionamento.

**Regolazione crepuscolare (Soglia di riconoscimento)**  
E' possibile regolare la soglia di attivazione deside-



rata che va da circa 2 lux a 2000 lux e che è indicata sul lato inferiore dell'apparecchio.

Girando la vite verso destra si avrà illuminazione con luce diurna di circa 2000 lux, girandola verso sinistra, invece, verrà attivata a 2 lux, in caso di crepuscolo. Alla consegna, l'apparecchio è regolato dalla azienda produttrice con attivazione con luce diurna. La vite dovrà essere girata verso destra prima di iniziare l'inserimento dell'apparecchio e il test di funzionamento.



A secondo della necessità, la zona di rilevamento potrà essere scelta in modo ottimale. Con le coperture sarà

poi possibile determinare la zona di rilevamento del sensore. Potrete coprire segmenti di lente, evitando così

rilevamenti sbagliati provenienti da macchine, passanti ecc.

## Azionamento

Qualora si voglia accendere il proiettore indipendentemente da un fonte di calore si deve azionare brevemente l'interruttore per l'accensione e lo spegnimento, così si attiva il proiettore per la durata del tempo regolato.

La funzione del proiettore a sensore può subire influenze per cause atmosferiche. In presenza di forti colpi di vento, di neve, pioggia e grandine si possono avere delle commutazioni errate in quanto sbalzi di temperatura improvvisi non possono essere distinti da altre fonti di calore.

La lente di Fresnel va pulita all'occorrenza con un panno umido (senza detersivi).

### Consigli importanti

- Non installare su superfici facilmente infiammabili se non può essere rispettata la distanza minima richiesta sotto il paragrafo «installazione».
- Il proiettore alogeno non deve essere orientato contro la parete di montaggio.
- La lampada deve essere in posizione orizzontale ( $\pm 15^\circ$ ).



Il proiettore dovrà essere distante minimo un metro dalla superficie da illuminare.

- In caso di rottura del vetro, prima di riaccendere sostituire tassativamente il vetro.
- Chi se espone direttamente a questo proiettore acceso con sovratensione del 10% per tempo prolungato rischia irritazione cutanee ed agli occhi.

## Attenzione!

**Dit produkt is voorzien van een ingebouwde lichtgevoeligheidssensor.**

Per favore, fate attenzione alla seguente aggiunta al Capitolo «Funzioni», frase inserimento della funzione crepuscolare nelle indicazioni per l'uso.

Se viene attivato il tasto «Funzioni» con luce diurna, la vite di regolazione può venir ruotata sulla posizione crepuscolare. Entro

la durata di accensione impostata nel 60 secondi successivi, non deve aver luogo alcun movimento nel campo di rilevamento, poiché altrimenti la lampada continua ad emettere luce. Per la commutazione dalla posizione crepuscolare a quella diurna si deve procedere in ugual modo.

## CE Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alla direttiva sulla bassa tensione 06/95/CE e alla direttiva

sulla compatibilità elettromagnetica 04/108/CE.

## Dati tecnici

Montaggio:	collegamento in rete
Angolo di rilevamento del sensore:	HS 5140 = 140° orizzontale HS 5130 = 130° orizzontale 8° verticale + sicurezza antiluce
Zona di rilevamento regolabile:	180° in avanti ed indietro, orientabile
Durata dell'inserimento:	regolabile da 8 sec. a 35 min.
Portata:	12 m lineari
Potenza:	500 W
Isolamento:	IP 54

## Guasti nel funzionamento

Tipo di guasto	Provocato da	Cosa fare
Rilevatore a sensori privo di tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cavo difettoso o non inserito, assenza di tensione</li> <li>■ Corto circuito</li> <li>■ Corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inserire nuova sicura e di nuovo l'interruttore</li> <li>■ Controllare la corrente con un tester</li> <li>■ Controllare gli allacciamenti</li> </ul>
Il rilevatore non si inserisce	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In caso di funzionamento diurno, è tarato sulla notte anziché sul crepuscolo</li> <li>■ Lampada guasta</li> <li>■ Interruttore rete disinserito (AUS)</li> <li>■ Cavo difettoso</li> <li>■ Zona di rilevamento non adeguata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reinserire</li> <li>■ Sostituire lampadina</li> <li>■ Inserirlo</li> <li>■ Inserire nuova sicura eventualmente controllare l'allacciamento</li> <li>■ Riposizionarla</li> </ul>
Il rilevatore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimenti continui nella zona di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllare la zona e, nel caso, riposizionare o oscurare tale zona</li> </ul>
Il rilevatore segnala sempre acceso/spento EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Presenza di animali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orientare il sensore più in alto o oscurarlo. Cambiare o oscurare la zona di rilevamento.</li> </ul>
Il rilevatore si accende automaticamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Rileva cespugli e alberi mossi dal vento</li> <li>■ Rileva presenza di auto per strada</li> <li>■ Sbalzi di temperatura causati da neve, pioggia, vento o aria proveniente da ventilatori, finestre aperte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cambiare o oscurare la zona di rilevamento</li> <li>■ Cambiare la zona</li> <li>■ Deviare il sensore</li> <li>■ Modificare la zona di rilevamento, cambiare luogo di montaggio</li> </ul>
Cambiamenti nella portata del rilevatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Variabilità nella temperatura delle zone limitrofe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In caso di freddo, accorciare la portata con deviazioni</li> <li>■ In caso di temperature elevate, aumentare la portata</li> </ul>

## Garanzia

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione di fabbricazione e di funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione di pezzi difettosi. L'obbligo di prestazione del-

la garanzia si estingue in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni e difetti che si dovessero presentare a causa di trattamento o manutenzione inadeguati o di impiego di pezzi non originali. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato al relativo centro di assistenza non smontato, accompagnato da una breve descrizione del guasto nonché dallo scontrino o dalla fattura (in cui è indicata la data dell'acquisto e timbro del rivenditore) e ben imballato.

Centro assistenza tecnica: Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto, a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviare il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
sulle funzioni

## E Instrucciones de montaje

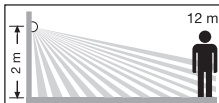
### El concepto



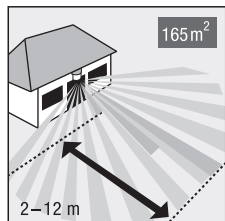
El detector infrarrojo integrado pyro-eléctrico registra la radiación térmica invisible de objetos que se mueven (personas, animales, etc.).



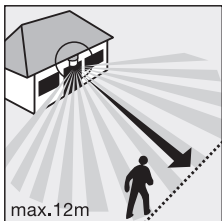
La radiación térmica registrada se transforma electrónicamente conmutando a un receptor conectado (p. ej. una lámpara). Obstáculos como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica, lo que significa que no hay ningún tipo de conmutación.



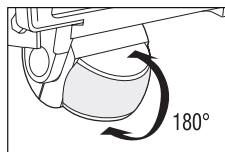
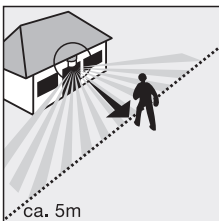
tales impiden la detección de una radiación térmica, lo que significa que no hay ningún tipo de conmutación.



El periodo de funcionamiento del receptor lo puede Ud. regular continuamente (de aprox. 8 seg. a aprox 35 min.). Con cada movimiento registrado en el radio de detección queda activado de nuevo el receptor por el periodo de funcionamiento regulado. La detección de movimientos más eficaz la obtiene Ud. si gradúa e instala el detector al lateral de la dirección de paso evitando

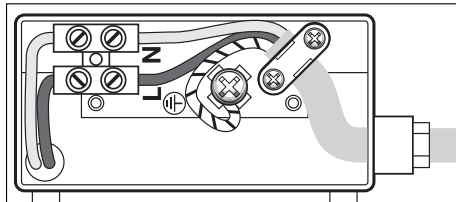


que haya obstáculos (muros, árboles, etc.) entre él y el sector que quiera supervisar. Ud. puede graduar también continuamente el interruptor crepuscular integrado (LDR) desde aprox. 2 Lux hasta aprox. 2000 Lux. 2 Lux = funcionamiento en la oscuridad 2000 Lux = funcionamiento a la luz del día. El ángulo de detección del sensor esta dividido en 2 sectores con 16 segmentos.



Debido al margen de rotación de 180° hacia adelante y atrás, puede elegir libremente su campo de supervisión.

## Instalación



**Atención:** El montaje siempre es una conexión a la red eléctrica. 230 V representa peligro de muerte! Por eso desconecte primero la corriente eléctrica y controle la ausencia de tensión con un comprobador de tensión. La instalación del Foco Halógeno es un trabajo en la red de tensión, por lo que se debe llevar a cabo según las normas VDE 0100. No desconecte el cableado interno que va a la regleta, sino conecte el cable de alimentación según el rotulado existente.

Durante la instalación tenga en cuenta la conducción de la línea en la pared. Perforar los orificios y colocar tacos.

Para poder hacer la conexión tiene que introducir el cable de alimentación tripolar en la caja de conexiones. Al hacerlo hay que prestar atención al montaje correcto de la descarga de tracción.

Antes de apretar el atornillado de la descarga de tracción lleve a cabo la conexión a la regleta.

### Acoplamiento de cable de alimentación

El cable de alimentación consiste de un conductor tripolar con un diámetro mínimo de 0,75 mm².

**L** = fase (normalmente negro o marrón)

**N** = conductor neutro (normalmente azul)

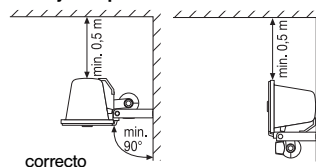
**PE** = conductor de protección (verde/amarillo).

En caso que tenga una ayuda, debe de identificar los cables con un comprobador de tensión y a continuación volverlos a conectar sin tensión.

La fase (**L**) y el conductor neutro (**N**) se introducen en los bornes pertenecientes que ya llevan cables con los colores referentes.

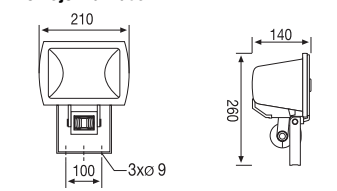
El conductor de protección se tiene que conectar a la conexión de tierra. No está autorizado un funcionamiento del foco sin conexión a tierra.

### Montaje a la pared



incorrecto

### Montaje individual

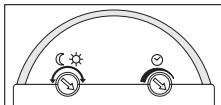


**Importante:** Si se equivoca en las conexiones habrá luego un cortocircuito en el aparato o en su caja de fusibles. En este caso se tienen que volver a identificar los cables uno por uno y volver a montarlos de nuevo. Naturalmente se puede implantar un interruptor

en el cable de alimentación para ENCENDER y APAGAR. El tornillo a presión de la abertura de introducción del cable y los tornillos de la tapa de la caja de conexión se tienen que atornillar fuertemente. Los tornillos de la carcasa de la lámpara y del estribo de fijación deben

tensarse con un par de apriete mínimo de 8 Nm (apretando fuertemente con una llave de tuercas). El estado estanco se garantiza solamente con un montaje adecuado según norma. Cada cristal de protección dañado se tiene que recambiar forzosamente.

## Funciones



Habiendo conectado la lámpara sensor e instalado sobre el soporte de pared, se puede poner en marcha el sistema. En la base inferior del aparato encuentra Ud. 2 posibilidades de funcionamiento a su disposición.

### Retardo de desconexión (Regulación del periodo de funcionamiento)

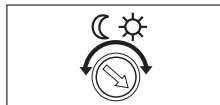
En la base inferior del aparato puede Ud. regular continuamente el periodo de alumbrado/funcionamiento del receptor desde aprox. 8 seg. hasta aprox. máx. 35 min. Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho,



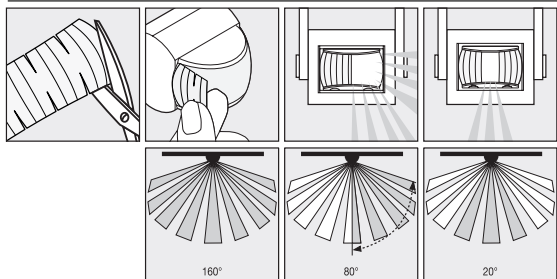
tiene el periodo más corto de aprox. 8 sec. Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene el periodo más largo de aprox. 35 min. (A la salida de fábrica está regulado el aparato al periodo mínimo de funcionamiento.) Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento, recomendamos el periodo mínimo de funcionamiento.

### Graduación crepuscular (Punto de reacción)

El punto de reacción deseado también se puede regular continuamente en la base inferior del aparato, desde 2 Lux hasta 2.000 Lux.



Girando el tornillo de regulación hasta el tope derecho, tiene funcionamiento a la luz del día, aprox. 2.000 Lux. Con el tornillo de regulación al tope izquierdo tiene funcionamiento crepuscular, aprox. 2 Lux. (A la salida de fábrica está regulado el aparato al funcionamiento a la luz del día.) Para la graduación del margen de detección y una prueba de funcionamiento a la luz del día, tiene que estar el tornillo de regulación girado hasta el tope derecho.



Según sus necesidades puede regular el radio de detección individualmente. Además puede Ud. definir

adicionalmente el margen usando las cubiertas que adjuntamos. Puede cubrir segmentos de la lente evi-

tando así un funcionamiento involuntario provocado p.ej. por vehículos o personas que pasen.

## Funcionamiento

Si el receptor debe funcionar independientemente de una fuente de calor en el margen de detección, se pulsa brevemente el interruptor en el interior de la casa y el receptor queda activado por el periodo de funcionamiento regulado.

Influencias atmosféricas pueden afectar al funcionamiento de la lámpara sensor. Fuertes ráfagas de viento, nieve, lluvia y granizos pueden provocar funcionamientos erróneos al no poder diferenciar fuentes térmicas por causa de variaciones de temperatura inesperadas.

## Atención!

**Este producto lleva integrada una protección antideslumbrante.**

El lente Fresnel (lente de detección) se debe de limpiar cuando este sucio con un paño húmedo (sin detergente).

### Indicaciones importantes

- No montar sobre superficies de fácil inflamación, si no se cumplen las distancias mínimas indicadas bajo "Instalación".
- El Foco Halógeno no debe dirigirse contra la pared de montaje.
- El foco debe instalarse en una posición nivelada horizontalmente ( $\pm 15^\circ$ ).



El foco debe de estar como mínimo a una distancia de 1 metro de la superficie que debe enfocar.

- En caso de una rotura del vidrio, se tiene que reponer el cristal forzosamente antes de volver a encender el foco.
- No se exponga a la luz del foco si está funcionando con un voltaje superior de 10% al voltaje nominal porque puede causar irritaciones de piel y ojos.

Rogamos tengan en cuenta el siguiente suplemento al manual correspondiendo al capítulo "funciones" apartado Regulación crepuscular:

Habiendo efectuado el test de funcionamiento diurno, se puede graduar el tornillo de la regulación crepuscular a funcionamiento noc-

turno después. Durante el periodo de funcionamiento regulado y después de 60 segundos de apagarse la luz, no deben producirse movimientos en el campo de detección. Al cambiar la graduación de funcionamiento nocturno a diurno, debe respetarse el mismo proceso.

## CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva para baja tensión 06/95/CE y la directiva de

compatibilidad electromagnética 04/108/CE.

## Características técnicas

Montaje:	a la red eléctrica
Angulo de detección del sensor:	HS 5140 = 140° horizontal HS 5130 = 130° horizontal 8° vertical + con protección contra sumersión
Campo de detección regulable:	180° hacia adelante y atrás
Periodo de luz regulable:	8 seg. - 35 min.
Alcance:	12 m frontal
Potencia:	500 W
Protección (estanco al agua):	IP 54

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Remedio
Foco Sensor sin corriente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso</li> <li>■ no está puesto en marcha</li> <li>■ ruptura de cable</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ poner fusible nuevo</li> <li>■ pulsar interruptor principal</li> <li>■ controlar cables con un controlador de tensión</li> <li>■ controlar conexions</li> </ul>
Foco Sensor no se deja activar	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ funcionamiento a la luz del día, con regulación crepuscular</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ interruptor principal des-activado</li> <li>■ fusible defectuoso</li> <li>■ radio de detección no está ajustado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar la regulación</li> <li>■ cambiar bombilla</li> <li>■ activar interruptor principal</li> <li>■ poner fusible nuevo o controlar conexiones</li> <li>■ reajustar radio de detección</li> </ul>
Foco Sensor no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento continuo en el radio de detección</li> <li>■ posición de interruptor equivocada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ controlar radio y si es necesario volver a regular</li> <li>■ cambiar interruptor de posición I a posición II</li> </ul>
Foco Sensor se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ se mueven animales en el radio de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ inclinar más el sensor</li> </ul>
Foco Sensor se activa no intencionado	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el viento hace moverse arboles y matas en el radio de detección</li> <li>■ detección de automóviles en la calle</li> <li>■ rayos de sol caen sobre la lente</li> <li>■ reflejos de paredes o suelos claros</li> <li>■ cambios inesperados de la temperatura ambiental (viento, lluvia, nieve) o causado por la salidas de ventiladores o ventanas abiertas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar radio</li> <li>■ cambiar radio, bajar el sensor</li> <li>■ instalar el sensor en una zona protegida o cambiar el radio</li> <li>■ graduar o tapan el explorador de luz</li> <li>■ cambiar radio, cambiar el lugar de acoplamiento</li> </ul>
Modificación del alcance del Foco Sensor	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambio de las temperaturas ambientales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en caso de temperaturas frías rebajar el alcance del sensor girandolo hacia abajo</li> <li>■ en caso de temperaturas altas inclinar sensor hacia arriba</li> </ul>

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos por vicios de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en

piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados y los causados por el uso de piezas de otros fabricantes. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. Sólomente se le otorga el derecho a la garantía si se entrega el aparato sin despiezar con una descripción corta del error, junto al justificante de caja o factura (fecha de compra y sello del comercial), embalado correctamente y remitido a la estación de asistencia técnica correspondiente.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada.

